

**PRÁCTICA PROFESIONAL DE LA TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN**  
**de textos sobre temas de inteligencia artificial**  
**(Segunda edición 2020)**  
**Dictado por Esp. Alejandra Patricia Karamanian**

**Fecha de inicio:** 10 de Agosto

**Duración:** 3 semanas

**Modalidad:** A distancia con tres encuentros por Skype

**Descripción:** En este seminario, se practicarán la traducción y la corrección de textos que versan sobre distintas áreas de la inteligencia artificial.

**Idiomas:** Inglés-Español

**Objetivos del curso:**

- Focalizarse en la terminología y la sintaxis de esta ciencia
- Detectar las transferencias léxicas y sintácticas
- Corregir fundamentando las intervenciones

**Destinatarios:** traductores y estudiantes del último año de la carrera

**Metodología:** Subiré los textos al foro de la AATI para su traducción. Los participantes recibirán un documento con las pautas del curso, donde detallo la metodología de trabajo y el cronograma de entrega de los trabajos, entre otros aspectos. Abordaremos la teoría y las correcciones o sugerencias en los encuentros semanales por Skype. Los tres encuentros semanales tendrán lugar los miércoles a las 19.00 y quedarán grabados para que los participantes puedan acceder al material discutido durante estos encuentros en una instancia posterior.

**Bibliografía:**

**Minibio:** Alejandra Patricia Karamanian es Traductora Pública de Inglés (UCA), Correctora Internacional de Textos (Litterae/Fundéu) y Especialista en la Enseñanza del Español para Extranjeros (USAL). Se desempeña como docente, traductora, correctora y poseditora de forma independiente. Dicta seminarios presenciales y a distancia de traducción y corrección. Participa como oradora en jornadas, congresos y charlas en los ámbitos nacional e internacional. Membrecías: AATI, ANLE, CTPCBA, NETA. Integra la Comisión de Corrección de Textos Traducidos de la AATI.